



E-TALEB project

E-Taleb (Excellence in Teaching And Learning in Lebanese Universities) is a project of 3 years duration, co-funded by the Erasmus + Program of the European Union. It was launched in February 2016.

The project aims at developing excellence in teaching and learning in Higher Education institutions in Lebanon by developing the educational system and teaching and learning process.

The project includes 8 Lebanese Universities which are the Holy Spirit University of Kaslik (the project coordinator), the Lebanese University, the Beirut Arab University, the University of Balamand, the Lebanese American University, the Jinan University, the Holy Family University, and the City University, in addition to the Directorate General of Higher Education.

The project also includes the following European Universities and Institutions: University of Roehampton - United Kingdom, Karlsruhe University of Applied Sciences - Germany, *Université Claude Bernard Lyon 1* - France, Evalag - Germany, and Staff and Educational Development Association (SEDA) - United Kingdom.

The project aims to achieve three major objectives:

- **Firstly**, developing the Lebanese Professional Standards Framework for Teaching and Learning at Higher Institutions (LBPSF),
- **Secondly**, establishing Centers of Excellence in Teaching and Learning at partner institutions.
- **Thirdly**, preparation of experts and granting them Post-Graduate Certificates in Teaching and Learning, this phase is in progress

Regarding the first objective, the LBPSF has been completed and validated by the Directorate General of Higher Education. It has been published in three languages, namely English, French and Arabic and contains an instructive guidance document. It can also be accessible on the E-Taleb website (etaleb.org).

The Lebanese University represented by Faculties of Education, Engineering and Pharmacy is a major partner in this project and has been actively participating in all of the project work packages. The dissemination of the LBPSF has begun among LU academic staff members mainly in the Faculty of Engineering and is planned to be further generalized among other faculties of the University.

As for the second objective, centers of excellence in teaching and learning have been inaugurated in several partner universities in Lebanon. Regarding the Lebanese University, it was agreed that the Faculty of Education will host the Center of Excellence in Teaching and Learning which will be called

“Center of Excellence for Higher Education Pedagogy of the Lebanese University”

The mission, vision and objectives of the Center have been determined. The Center aims at participating in insuring durable professional development services for University academic staff coming from inside and outside the Lebanese University.

We hope that the mission of the Center will be accomplished all over our country.



Projet E-TALEB

E-Taleb (Excellence in Teaching And Learning in Lebanese Universities) est un projet cofinancé par le programme *Erasmus +* de l'Union Européenne. Ce projet d'une durée de trois ans a été lancé en février 2016.

Il vise à atteindre l'excellence dans les établissements d'enseignement supérieur libanais à travers le développement des processus d'enseignement et d'apprentissage.

E-Taleb regroupe huit universités libanaises : l'Université Saint-Esprit de Kaslik qui coordonne le projet, l'Université Libanaise, l'Université Arabe de Beyrouth, l'Université de Balamand, l'Université Libano-Américaine, l'Université Al Jinan, l'Université Sainte-Famille et *City University*. Ce projet se caractérise par l'implication de la Direction générale de l'enseignement supérieur (DGES). Y sont également associées des institutions et des universités européennes telles que l'Université de Roehampton- Royaume-Uni, l'Université des Sciences Appliquées de Karlsruhe - Allemagne, l'Université Claude Bernard Lyon 1- France, Evalag-Allemagne, l'Association du développement éducatif (SEDA)- Royaume-Uni.

E-Taleb se fixe trois objectifs principaux :

- Concevoir le cadre libanais des normes professionnelles pour l'enseignement et le soutien de l'apprentissage dans l'enseignement supérieur (*Lebanese Professional Standards Framework for Teaching and Learning at Higher Institutions : LBPSF*) ;
- Ouvrir des centres d'excellence pour l'enseignement et l'apprentissage dans les universités partenaires;
- Former des experts et délivrer un certificat de pédagogie universitaire. Cette étape est en cours de réalisation.

En ce qui concerne le premier objectif, le LBPSF a été finalisé et validé par la DGES. Il est accompagné d'un document d'orientation détaillé et est disponible en anglais, en français et en arabe sur www.etaleb.org.

L'UL représentée par les Facultés de Pédagogie, de Génie et de Pharmacie a activement participé à toutes les étapes du projet. Le LBPSF a déjà été présenté aux enseignants de la Faculté de Génie et fera ultérieurement l'objet d'une large diffusion à l'ensemble des facultés.

Quant au deuxième objectif, des centres d'excellence pour la pédagogie universitaire ont été inaugurés dans plusieurs universités partenaires au Liban. La Faculté de Pédagogie hébergera le centre d'excellence de l'UL sous le nom de :

« *Centre d'Excellence pour la Pédagogie Universitaire de l'Université Libanaise* »

La mission, la vision et les objectifs du centre ont été définis. Il s'agit de contribuer au développement professionnel continu du corps professoral venant de l'UL et d'ailleurs.

Dans l'espoir que la mission du centre se réalisera à l'échelle du pays.

مشروع E-TALEB

مشروع E-Taleb (Excellence in Teaching And Learning in Lebanese Universities) هو مشروع قائم بتمويل مشترك من برنامج Erasmus + التابع للاتحاد الأوروبي، مدته ثلاث سنوات، وقد تم إطلاقه في شهر شباط 2016.

يهدف إلى تحقيق التميّز في مؤسسات التعليم العالي اللبنانية من خلال تطوير منظومة وعمليات التعليم والتعلم.

يضم المشروع ثماني جامعات لبنانية هي جامعة الروح القدس - الكسليك، وهي منسقة المشروع، الجامعة اللبنانية، الجامعة العربية، جامعة البلمند، الجامعة اللبنانية الأميركية، جامعة الجنان، جامعة العائلة المقدسة، وجامعة المدينة، بالإضافة إلى المديرية العامة للتعليم العالي. كما يضم المؤسسات والجامعات الأوروبية الآتية: جامعة روهامبتون - المملكة المتحدة، جامعة كارلسروه - ألمانيا، جامعة كلود برنارد ليون-1 فرنسا، مؤسسة ايفالاغ - ألمانيا، جمعية تطوير التعليم والموظفين (SEDA) - المملكة المتحدة.

يقوم المشروع على تحقيق ثلاثة أهداف رئيسية:

- أولاً، وضع "إطار المعايير المهنية اللبناني للتعليم ودعم التعلم في مؤسسات التعليم العالي" (LBPSF)،

- ثانياً، إنشاء "مراكز التميّز في التعليم الجامعي" في المؤسسات الشريكة،

- ثالثاً، إعداد خبراء ومنحهم شهادات التميز في التعليم الجامعي، وهذه المرحلة قيد الانجاز.

في ما خص الهدف الأول، أي وضع "الإطار اللبناني للمعايير المهنية للتعليم ودعم التعلم" (LBPSF)، فلقد أنجز بشكل كامل، مرفقا بوثيقة توجيهية مفصلة. كما تم اعتماده من قبل المديرية العامة للتعليم العالي وتم نشره بثلاث لغات، الإنجليزية والفرنسية والعربية على موقع E-Taleb(etaleb.org). إن الجامعة اللبنانية، وبالتحديد، كليات التربية والهندسة والصيدلة، هي شريك أساسي في هذا المشروع، وقد شاركت بشكل فعال ومكثف في جميع مراحلها. لقد بدأت كلية الهندسة بتعريف أعضاء الهيئة التعليمية في الكلية على إطار المعايير المهنية اللبناني LBPSF، وسيلي تعميم هذا النشاط ونشاطات أخرى على كافة كليات الجامعة.

في ما يتعلق بالهدف الثاني فقد تم افتتاح مراكز التميز الجامعي في عدد من الجامعات المشاركة في لبنان، أما بالنسبة للجامعة اللبنانية فان كلية التربية هي التي ستحتضن مركز التميّز الخاص بها تحت اسم: "مركز التميّز التربوي الجامعي لتطوير القدرات في الجامعة اللبنانية"

وقد تم تحديد رسالة المركز ورؤيته وأهدافه. يهدف هذا المركز إلى المساهمة في تأمين خدمات التطوير المهني المستدام للجسم التعليمي الجامعي من داخل الجامعة اللبنانية ومن خارجها.

نأمل أن تتحقق رسالة المركز على كامل مساحة الوطن